

TurnTableSoft

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



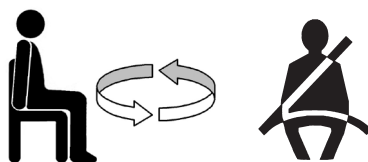
Ø 450 mm/ 17.7"

Ø 400 mm/ 15.7"

REF

5086

5087



SWL: 150 kg/330 lbs

Table of contents

Always read the manual	3
English	4
Svenska	5
Norsk	6
Danske	7
Suomi	8
Deutsch	9
Netherlands	10
Français	11
Italiano	12
Español	13
Description	14



EN Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer. Keep the user manual where it is accessible to users of the product. Always make sure that you have the right version of the user manual. The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

SE Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning. Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten. Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

NO Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning. Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet. Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

DK Læs altid brugsvejledningen

Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning. Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet. Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

FI Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet. Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla. Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio. Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.

DE Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

NL Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen. Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is. Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

FR Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur. Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.

IT Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente. Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale. I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com

ES Lea siempre el manual

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados. Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto. Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual. Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

TurnTableSoft is used mainly for transfers to and from car seats, but also chairs and beds, as well as to facilitate rotating/turning. TurnTableSoft has two round discs with an anti-friction material inside that allows the discs to glide freely against each other. TurnTableSoft is available in two sizes.



Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Friction test

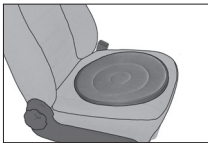
Low friction - Ensure that the surface is smooth and slides effortlessly. Compare with a new product.

NOTE!

TurnTableSoft cannot be used on leather or rubberized upholstery.

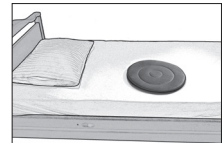


Placement and use TurnTableSoft

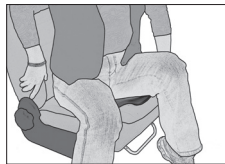


If used on a car seat, TurnTableSoft is placed on the middle of the seat.

When TurnTableSoft is used on a bed, it is placed near the edge of the bed at a level that allows the user's head to rest on the pillow when he/she is lying down.



The user sits at an angle on the car seat with legs outside of the car.



The user then rotates easily while lifting his/her legs into the car.



The user remains seated on the TurnTableSoft during travel. To get out of the car, the user simply rotates to the side while lifting the legs out of the car. Always wear a seatbelt!

Material

Polyester, polyamide, cotton



Care of the product

Read the product label.



Do not use rinse/ fabric softener and avoid tumbler-drying for optimal service life.

CE Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

TurnTableSoft används framförallt för förflyttningar in och ut ur bilsäte men även på stolar/sängar för att underlätta vridningar. TurnTableSoft är utformad som två runda plattor med ett friktionsreducerande material på insidan som bidrar till att plattorna glider mot varandra. TurnTableSoft finns i två olika storlekar.



Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Friktionstest

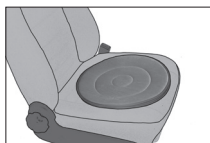
Låg friktion - Kontrollera att ytan är glatt och glider lätt. Jämför med ny produkt!

OBS!

TurnTableSoft går inte att använda på skinn/galonsklädsel.

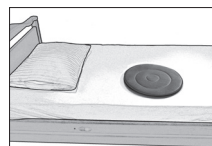


Placering av TurnTableSoft

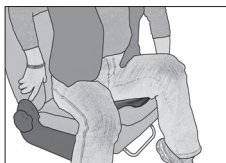


Om TurnTableSoft används på bilsätet så placeras den mitt på sätet.

Då TurnTableSoft används på sängen placeras den på sängkanten i höjd så att brukarens huvud hamnar på kudden då han/hon lägger sig ned.



Brukaren sätter sig snett på sätet med benen utanför bilen.



Brukaren kan nu lätt vrida runt och lyfta in benen i bilen.



Sitt kvar på TurnTableSoft under bilfärden och använd den på motsvarande sätt när brukaren ska kliva ur bilen. Använd alltid bilbältet!

Material

Polyester, polyamid, bomull



Skötselråd

Läs på märketiketten



Använd inte sköljmedel och undvik torktumling för optimal livslängd.



Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

TurnTableSoft benyttes i første omgang i forflytninger inn og ut av bilsetet, men også på stoler/senger for forenkle dreininger. TurnTableSoft er laget som to runde skiver med et friksjonsreducerende materiale på innsiden som bidrar til at skivene glir mot hverandre. TurnTableSoft finnes i to ulike størrelser.



Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Friksjonstest

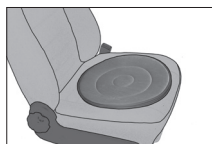
Lav friksjon – Sørg for at overflaten er glatt og glir lett. Sammenlign med et nytt produkt.

OBS!

TurnTableSoft skal ikke benyttes på skai/skinninterior.

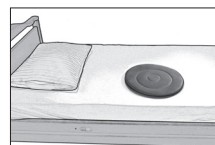


Plassering av TurnTableSoft

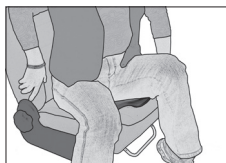


Om TurnTableSoft benyttes i bil skal den plasser midt i bilsetet.

Når TurnTableSoft benyttes i seng, legges den i rett posisjon slik at brukeren blir plassert rett i sengen med hodet på puten når han/henne legger seg ned.



Brukeren setter seg skrått inn på bilsetet med beina utenfor bilen.



Brukeren kan nå lett dreie seg rundt og løfte beina inn i bilen.



Bli sittende på TurnTableSoft under hele bilturen og benytt samme metode når brukeren skal ut av bilen. Bruk alltid bilbeltet!

Materiale

Polyester, polyamid, bomull



Vedlikeholdsråd

Les på produktetiketten.



Bruk ikke rensmiddel/toymykner og unngå å bruke tørketrommel hvis du vil gi produktet lengre levetid.

CE Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

TurnTableSoft anvendes først og fremmest til forflytninger ind og ud af et bilsæde, men også på stole/senge for at lette drejninger. TurnTableSoft er udformet som to runde plader med et friktionsreducerende materiale på indersiden, som bidrager til, at pladerne glider mod hinanden. TurnTableSoft findes i to forskellige størrelser.



Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Føretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Friktionstest

Lav friktion – Kontroller, at overfladen er glat og glider let. Sammenlign med et nyt produkt!

Bemærk!

TurnTableSoft kan ikke anvendes på skind/glatte materialer.

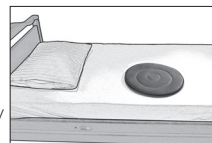


Placering af TurnTableSoft

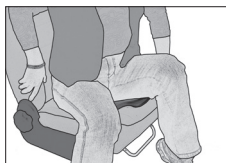


Hvis TurnTableSoft anvendes på bilsædet, placeres den midt på sædet.

Når TurnTableSoft anvendes på sengen, placeres den på sengekanten i en højde, så brugerens hoved havner på puden, når han/hun lægger sig ned.



Brugeren sætter sig skråt på sædet med benene udenfor bilen.



Brugeren kan nu let dreje rundt og løfte benene ind i bilen.



Sid på TurnTableSoft under køreturen, og brug den på tilsvarende måde, når brugeren skal stige ud af bilen. Anvend altid sikkerhedssele!

Materiale

Polyester, polyamid, bomull



Rengøringsvejledning

Læs på vareetiketten



Anvend ikke skyllemiddel, og undgå tørretumbling for optimal levetid.

CE Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

Pehmeää TurnTableSoft kääntölevyä käytetään useimmiten silloin, kun henkilö siirtyy autonistuinelle tai siitä pois. Sitä voidaan käyttää myös sängyssä ja tuolissa kääntymisen helpottamiseen. TurnTableSoft kääntölevy on valmistettu kahdesta pyöreästä, päällekkäisestä levystä. Levjen välissä on liukumateriaalia, joten levyt pääsevät pyörimään kitkattomasti. TurnTableSoft kääntölevy on kaksi eri kokoa.



Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

Kitkatesti

Pieni kitka – Varmista, että pinta on sileä ja luistaa helposti. Vertaa uuteen tuotteeseen.

HUOMIO!

TurnTableSoft kääntölevyä ei voi käyttää nahasta tai kumimaisesta materiaalista valmistetun istuinpäällisen päällä.

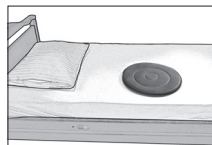


TurnTableSoft kääntölevyn paikalleen laittaminen

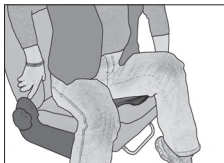


Kun TurnTableSoft kääntölevyä käytetään auton istuimella, se asetetaan keskelle istuinta.

Kun TurnTableSoft kääntölevyä käytetään sängyssä, se asetetaan lähelle sängyn reunaa siten, että potilaan asettuessa selin makuulle hänen päänsä on tyynyn kohdalla.



Henkilö istuu auton istuimeen siten, että hänen jalkansa jäävät auton ulkopuolella.



Samalla kun henkilö nostaa jalat autoon, hänen on helppo kääntää vartaloaan TurnTableSoft kääntölevyn avulla.



TurnTableSoft kääntölevy pidetään paikallaan auton penkillä ajon aikana. Kun henkilö nousee ylös autosta, hän kiertää vartaloaan auton ovea kohti samaan aikaan kun nostaa jalkansa ulos auton ovesta. Muista käyttää aina turvavyötä autolla ajaessa!

Materiaali

Polyesteri, polyamidi, puuvilla



Tuotteen hoito

Tutustu hoito-ohjeisiin, jotka löytyvät tuoteselosteesta.

60-80° C
140-176° F



Älä käytä huuhteluväinettä ja vältä rumpukuivausta varmistaaksesi, että tuote kestää mahdollisimman pitkään.



Luokan I lääkintälaitte

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalikäytössä.

TurnTableSoft kommt ist in erster Linie zum Ein- und Aussteigen beim Auto zur Anwendung, aber auch auf Stühlen/Betten zur Erleichterung der Drehung. TurnTableSoft besteht aus zwei runden Scheiben mit reibungsminderndem Material an der Innenseite, das ein leichtes Gleiten der Scheiben aufeinander gewährleistet. TurnTableSoft ist in zwei Größen erhältlich. TurnTableSoft ist sowohl für einen Einsatz in häuslicher Umgebung, wie auch für den institutionellen Bereich geeignet. TurnTableSoft ist für einen Wiedereinsatz geeignet. TurnTableSoft ist Teil einer Serie verschiedener Modelle von Umsetzungshilfsmitteln. Ausschlaggebend für die Wahl von Modell und Material sind die Fähigkeiten des Anwenders und die jeweiligen Einsatzsituationen.



Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

Reibungsprüfung

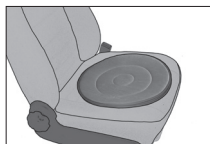
Gleitflächen – Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sich glatt anfühlt und das Hilfsmittel mühelos über die Unterlage gleitet. Vergleichen Sie mit einem neuen Produkt!

ACHTUNG!

TurnTableSoft kann nicht bei Leder-/Gummikleidung verwendet werden.

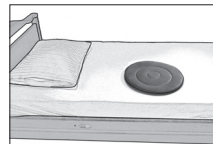


Anbringen von TurnTableSoft

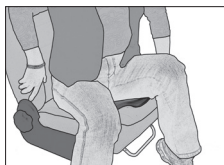


Bei Verwendung von TableSoft auf dem Autositz sind die Scheiben in der Mitte des Sitzes zu positionieren.

Bei Verwendung von TurnTableSoft auf dem Bett das Gerät so platzieren, dass der Kopf des Pflegebedürftigen beim Hinlegen auf dem Kopfkissen zu liegen kommt.



Der Pflegebedürftigen setzt sich auf den Autositz mit den Beinen außerhalb des Wagens.



Der Pflegebedürftigen kann sich nun leicht drehen und die Beine in den Wagen heben.



Während der Fahrt auf dem TurnTableSoft sitzen bleiben und beim Aussteigen entsprechend umgekehrt verfahren. Stets den Sicherheitsgurt anlegen!

Material

Polyester, polyamid, baumwolle



Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.



Eine längere Lebensdauer wird jedoch erreicht, wenn kein Trockner verwendet wird. Keinen Weichspüler verwenden.



Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

De TurnTableSoft wordt vooral gebruikt voor verplaatsingen van en naar autostoelen, maar kan ook gebruikt worden voor stoelen en bedden en om te helpen bij (om)draaien. De TurnTableSoft bestaat uit twee ronde schijven met een antiwrijvingsmateriaal aan de binnenkant waardoor de schijven gemakkelijk langs elkaar kunnen glijden. De TurnTableSoft is verkrijgbaar in twee maten.



Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen.

Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn.

Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

Wrijving

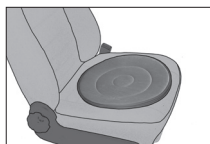
Weinig wrijving: controleer of het oppervlak glad is en gemakkelijk glijdt. Vergelijk met een nieuw product.

N.B.!

De TurnTableSoft kan niet gebruikt worden op lederen of met rubber bedekte bekleding.

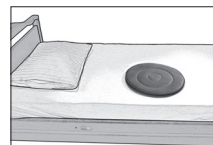


TurnTableSoft plaatsen

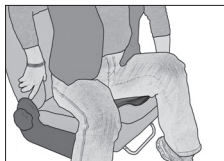


Bij gebruik op een autostoel wordt de TurnTableSoft in het midden van de zitting geplaatst.

Wanneer de TurnTableSoft op een bed gebruikt wordt, wordt deze zo aan de rand van het bed geplaatst dat de zorgvrager zijn/haar hoofd op het kussen kan leggen wanneer hij/zij gaat liggen.



De zorgvrager gaat dwars op de autostoel zitten met de benen buiten de auto.



De zorgvrager kan zich vervolgens gemakkelijk omdraaien en zijn/haar benen in de auto tillen.



De zorgvrager blijft tijdens het rijden op de TurnTableSoft zitten. Om uit te stappen, draait de zorgvrager zich gewoon opzij en tilt zijn/haar benen uit de auto. Draag altijd een autogordel!

Materiaal

Polyester, polyamide, katoen



Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachter en vermijd het gebruik van de wasdroger voor een optimale levensduur.

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.

TurnTableSoft est utilisé essentiellement pour effectuer des déplacements vers et depuis un siège de voiture, mais également sur un fauteuil ou lit, pour faciliter le retournement. TurnTableSoft est conçu comme deux plaques rondes, avec une matière à réduction de la friction sur la face intérieure, permettant aux plaques de glisser l'une sur l'autre. TurnTableSoft est disponible dans deux tailles différentes.



Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pailé. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Test de friction

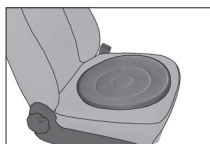
Faible friction: veillez à ce que la surface soit lisse et glisse sans effort. Procédez à une comparaison avec un produit.

Attention!

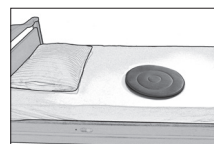
TurnTableSoft ne peut pas être utilisé sur du cuir ou du velours.



Mise en place de TurnTableSoft



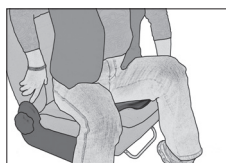
Si TurnTableSoft est utilisé sur un siège de voiture, il se met en place au milieu du siège.



Si TurnTableSoft est utilisé sur le lit, il se met en place au bord du lit, à une hauteur permettant à l'utilisateur de placer la tête sur l'oreiller quand il s'allonge.



L'utilisateur s'assied en travers sur le siège, avec les jambes en dehors de la voiture.



L'utilisateur peut maintenant pivoter facilement et lever les jambes pour entrer dans la voiture.



Rester assis sur TurnTableSoft pendant le trajet dans la voiture et l'utiliser de la même manière quand l'utilisateur doit sortir de la voiture. Toujours utiliser la ceinture de sécurité!

Matériaux

Polyester, polyamid, coton



Conseils d'entretien

Lire l'étiquette du produit.



Pour une longévité optimale, ne pas utiliser de produits de rinçage et éviter le sèche-linge.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale.

TurnTableSoft è progettato in primo luogo per il trasferimento dai/sui sedili automobilistici, ma anche sedie e letti, nonché come ausilio per facilitare la rotazione. TurnTableSoft prevede due dischi con un materiale antiattrito all'interno che consente ai dischi di scorrere liberamente uno contro l'altro. TurnTableSoft è disponibile in due misure.



Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

Test di attrito

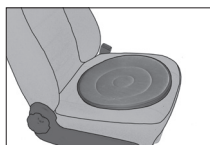
Attrito ridotto – Accertarsi che la superficie sia liscia e scorra senza sforzo. Confrontare con un prodotto nuovo.

NOTA!

TurnTableSoft non può essere utilizzato su superfici in pelle o rivestite in gomma.

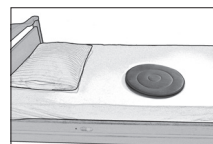


Posizionamento e uso di TurnTableSoft

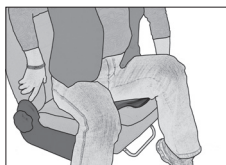


In caso di utilizzo su un sedile automobilistico, TurnTableSoft deve essere posizionato al centro del sedile.

In caso di utilizzo su un letto, TurnTableSoft deve essere sistemato in prossimità del bordo del letto, in posizione tale da consentire all'utente di appoggiare la testa sul cuscino quando è sdraiato.



Il utente deve sedersi in posizione angolata rispetto al sedile dell'auto, con le gambe all'esterno dell'auto.



Il utente può quindi ruotare facilmente il bacino sollevando le gambe all'interno dell'auto.



Durante il viaggio, il utente deve rimanere seduto su TurnTableSoft. Per scendere dall'auto, il utente deve semplicemente ruotare lateralmente e portare le gambe fuori dall'auto. Allacciare sempre la cintura di sicurezza!

Materiale

Poliestere, poliammide, cotone



Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Per assicurare la massima durata dei prodotti, si raccomanda di non utilizzare ammorbidenti e di evitare l'uso dell'asciugatrice.



Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

El TurnTableSoft se usa principalmente en los traslados hasta y desde asientos de automóviles, pero también en sillas y camas y para facilitar los giros/vueltas. El TurnTableSoft incluye dos discos redondos dotados de material antifricción en su interior que les permite girar libremente el uno sobre el otro. El TurnTableSoft está disponible en dos tamaños.



Inspección operacional

Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Test de fricción

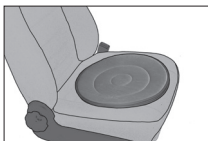
Faible friction: veillez à ce que la surface soit lisse et glisse sans effort. Procédez à une comparaison avec un produit.

¡ATENCIÓN!

El TurnTableSoft no puede utilizarse sobre cuero ni tapicería revestida de goma.

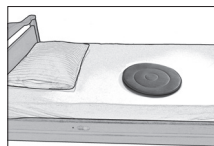


Colocación y uso del TurnTable

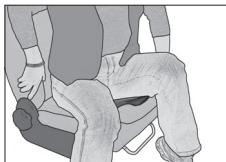


Si se utiliza en el asiento de un vehículo, el TurnTableSoft debe situarse en el centro del asiento.

En su uso sobre una cama, el TurnTableSoft se coloca cerca del borde de esta, a un nivel que permita reposar la cabeza del usuario sobre la almohada a la hora de tumbarse.



El usuario se sienta en ángulo sobre el asiento del automóvil con las piernas fuera del vehículo.



A continuación, girará fácilmente mientras introduce las piernas en el auto.



El usuario permanece sentado sobre el TurnTableSoft durante el trayecto. Para abandonar el vehículo, el usuario solo debe girarse a un lado y alzar al mismo tiempo las piernas hacia el exterior del automóvil. ¡Utilice siempre el cinturón de seguridad!

Material

Poliéster, poliamida y algodón



Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



No use detergente/suavizante y evite el secado para una vida útil óptima.



Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

Description

Art. No	Name	Description
5086	TurnTableSoft	Ø 450 mm/ 17.7"
5087	TurnTableSoft	Ø 400 mm/ 15.7"

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.



Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå, SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com